



**BF508 (HBF-508-E)**

## Body Composition Monitor

- **Instruction Manual**
- **Mode d'emploi**
- **Gebrauchsanweisung**
- **Manuale di istruzioni**
- **Manual de instrucciones**
- **Gebruiksaanwijzing**
- **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**
- **كتيب الإرشادات**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

Thank you for purchasing the OMRON Body Composition Monitor.  
Before using this unit for the first time, please be sure to read this Instruction Manual carefully and use the unit safely and properly.  
Please keep this Instruction Manual at hand all the time for future reference.



# Монитор состава тела OMRON BF508 (HBF-508-E)



Внимательно прочитайте данное руководство перед использованием прибора и сохраняйте документ для обращения к нему по мере необходимости. Не используйте прибор для целей, отличных от указанных в настоящем руководстве.

## Назначение

Данный прибор предназначен для измерения и отображения следующих параметров состава тела:

- масса тела;
- содержание жира в организме (в %);
- уровень висцерального жира (до 30 уровней);
- ИМТ (индекс массы тела).

Данный прибор предназначен для использования взрослыми, способными понять информацию, которая содержится в данном руководстве по эксплуатации.

## Содержание

### Перед началом работы с прибором

- Примечания по безопасности .....97
- Информация о составе тела.....99

### Порядок работы

1. Знакомство с прибором ..... 101
2. Установка и замена элементов питания.....101
3. Ввод и сохранение личных данных .... 102

4. Выполнение измерений ..... 104
5. Измерение только веса тела ..... 107

### Уход и техническое обслуживание

6. Отображение ошибок..... 108
7. Устранение неполадок..... 108
8. Уход за прибором и его хранение ... 109
9. Технические характеристики..... 110

## Примечания по безопасности

Ниже приведены обозначения, используемые в данном руководстве, и их определения.

<b>Опасно!</b>	Неправильное использование может привести к смерти или серьезной травме.
<b>Предупреждение!</b>	Неправильное использование может с определенной вероятностью привести к смерти или серьезной травме.
<b>Внимание!</b>	Неправильное использование может привести к травме или повреждению оборудования.

### **Опасно!**

Нельзя применять прибор в сочетании с такими медицинскими электронными устройствами, как:

- (1) Медицинские электронные имплантаты, такие как кардиостимуляторы.
- (2) Электронные системы жизнеобеспечения, такие как искусственное сердце / искусственная вентиляция легких.
- (3) Портативные электронные медицинские устройства, такие как электрокардиограф.



Прибор может нарушить работу этих устройств, что подвергнет здоровье людей, пользующихся этими устройствами, большой опасности.

### **Предупреждение!**

- Прежде чем приступать к снижению веса или физическим упражнениям, обязательно посоветуйтесь с врачом или другим соответствующим специалистом.
- Не пользуйтесь прибором на скользких поверхностях, например, на мокром полу.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Содержит мелкие частицы, которые могут

вызвать удушье при их проглатывании маленькими детьми.

- Шнур дисплея может стать причиной случайного удушья маленьких детей.
- Не становитесь на прибор прыжком и не подпрыгивайте на нем.
- Не пользуйтесь прибором, когда тело и/или стопы у Вас влажные, например, после принятия ванны.
- Вставайте на измерительную платформу босыми ногами. Попытка встать на прибор в носках может вызвать скольжение и в результате привести к травме.
- Не вставайте на край или на область дисплея измерительной платформы.
- Люди с инвалидностью или физически слабые должны пользоваться прибором только с посторонней помощью. Становясь на прибор, используйте перила или что-либо подобное.
- При попадании в глаза жидкости из элемента питания сразу же промойте их большим количеством чистой воды. Затем сразу же обратитесь к врачу.

- Если устройство работает неправильно, возможно, оно нагрелось.  
Области возможного повышения температуры:  
(1) вокруг отсека для элементов питания: 105 °C (максимум)  
(2) электроды и кнопки управления: 48 °C (максимум)  
Если устройство функционирует неправильно или не работает, немедленно прекратите его использование. Не касайтесь электродов и кнопок управления в течение 10 минут или более.

### **⚠ Внимание!**

- Данный прибор предназначен только для домашнего использования. Он не предназначен для использования в больницах и других медицинских учреждениях.
- Запрещается разбирать, ремонтировать или переделывать блок дисплея или измерительную платформу.
- Перед выполнением измерения убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет мобильных телефонов или иных электрических устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может нарушать работу прибора и/или вызывать неточные результаты измерений.
- Не пользуйтесь сотовым телефоном вблизи блока дисплея или измерительной платформы.
- При хранении блока дисплея соблюдайте осторожность. При слишком сильном нажатии на измерительную платформу Ваши пальцы могут быть зажаты между зажимом и измерительной платформой.
- Не следует использовать элементы питания, не предназначенные для данного прибора. Нельзя устанавливать элементы питания с неправильно ориентированными полярностями.
- Нужно сразу же заменять отработанные элементы питания на новые.
- Не следует утилизировать элементы питания путем их сжигания.
- При попадании жидкости из элемента питания на кожу или одежду сразу же промойте их большим количеством чистой воды.
- Вынимайте элементы питания из прибора, если не собираетесь им пользоваться в течение длительного времени (около трех месяцев и более).
- Не следует одновременно использовать элементы питания разных типов.
- Не следует одновременно использовать новые и отработанные элементы питания.
- Прежде чем вставить на прибор, извлеките блок дисплея из измерительной платформы. Не пытайтесь извлечь блок дисплея, встав на прибор — вы можете потерять равновесие и упасть.

### **Общие рекомендации:**

- Не помещайте прибор на амортизированную поверхность пола, например, на палас или ковер. В результате измерения могут оказаться неправильными.
- Не храните прибор в местах с повышенной влажностью. Необходимо избегать попадания в него воды.
- Не храните прибор рядом с источниками тепла или под кондиционерами воздуха. Следует избегать воздействия на него прямого солнечного света.

- Не используйте прибор для целей, отличных от указанных в настоящем руководстве.
- Не тяните за шнур блока дисплея, подключенного к главному прибору.
- Поскольку прибор предназначен для получения точных измерений, запрещается ронять его, подвергать вибрации или сильным ударам.
- Утилизация отработанных элементов питания должна производиться в соответствии с национальными правилами утилизации аккумуляторных батарей.
- Запрещается мыть блок дисплея и главный прибор водой.
- Не протирайте прибор бензолом, бензином, разбавителем для краски, спиртом или иными летучими растворителями.
- Не помещайте прибор туда, где на него будут действовать химические вещества или агрессивные пары.
- Используйте элемент питания в течение того срока годности, который указан на нем.

Прочитайте «Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)» в разделе «Технические характеристики» и следуйте ей.

## **Назначение**

### **Медицинское назначение**

**Монитор состава тела OMRON BF508 (HBF-508-E)** предназначен для измерения и отображения следующих важных параметров состава тела человека: массы тела, общего содержания жира в организме (отображение в процентах), уровня висцерального жира и индекса массы тела (ИМТ).

8-сенсорная технология, использующая руки и стопы для проведения измерения по всему телу, позволяет прибору OMRON BF508 выполнять клинически достоверные измерения состава тела.

### **Круг пользователей**

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с разделом «Примечания по безопасности» перед использованием прибора. Данный прибор не может быть использован лицами, которым запрещено использование содержанием данного раздела.

### **Сфера применения**

Данный прибор предназначен для использования только в домашних условиях.

### **Меры предосторожности при использовании**

Пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с разделом «Примечания по безопасности» перед использованием прибора.

## Информация о составе тела

### Принцип измерения состава тела

#### **Жир обладает низкой электропроводностью**

Монитор состава тела OMRON BF508 измеряет процентное содержание жира в организме методом биоэлектрического импеданса (БИ). Такие ткани организма, как мышцы, кровеносные сосуды и кости, содержат много воды, хорошего проводника электричества. Жир — это ткань, которая обладает плохой электропроводностью. Чтобы определить количество жировой ткани, прибор OMRON BF508 пропускает через тело чрезвычайно слабый электрический ток с частотой 50 кГц и силой менее 500 мкА. При работе прибора OMRON BF508 этот слабый электрический ток не ощущается.

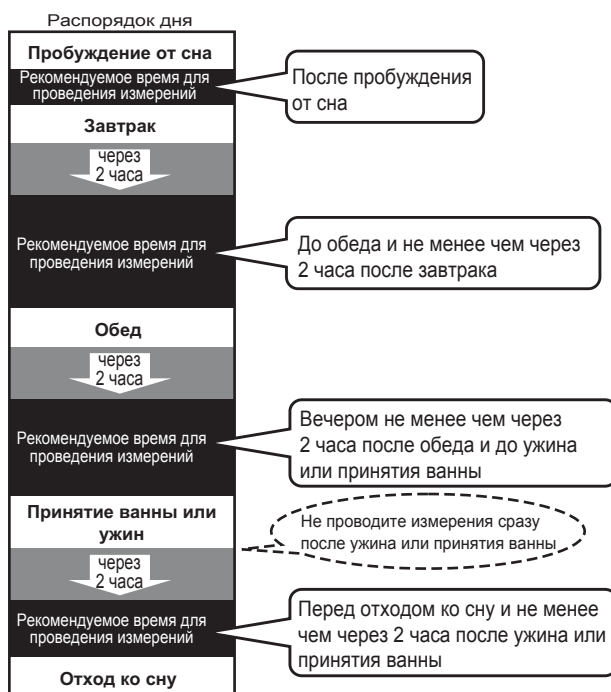
Для создания шкалы по определению состава тела прибор учитывает полное электрическое сопротивление, а также Ваш рост, вес, возраст и пол, и выдает показатели состава тела на основе данных прибора OMRON.

#### **Чтобы избежать влияния перемещения жидкости в организме, прибор измеряет все тело целиком**

В течение дня содержащаяся в теле вода постепенно смещается к нижним конечностям. Вот почему у некоторых людей вечером или ночью отекают голени и лодыжки. Соотношение воды в верхних и нижних частях тела различается утром и вечером, а это означает, что полное электрическое сопротивление тела также варьирует. Так как при измерении монитором состава тела OMRON BF508 используются электроды для рук и ног, это дает возможность уменьшить влияние этих отклонений на получаемые результаты.

#### **Рекомендуемое время проведения измерений**

Понимание нормальных изменений процентного содержания жира в Вашем организме помогает предотвратить или уменьшить ожирение. Зная о том, когда и как в зависимости от Вашего режима дня меняется процентное содержание жира в организме, можно точно оценивать тенденции его изменения. Рекомендуется использовать прибор в одних и тех же условиях и в одно и то же время дня. (См. схему)



#### **Не выполняйте измерений при следующих условиях:**

- Сразу после интенсивных упражнений, принятия ванны или сауны.
- После употребления алкоголя или воды в большом количестве, после еды (должно пройти не менее 2 часов).

Если выполнять измерение при этих физических условиях, расчетный состав тела может существенно отличаться от фактического из-за изменения содержания воды в организме.

## Что такое индекс массы тела (ИМТ)?

ИМТ использует следующую простую формулу расчета соотношения веса и роста человека.

$$\text{ИМТ} = \frac{\text{вес (кг)}}{\text{рост (м)}^2}$$

OMRON BF508 использует данные о росте, хранящиеся под номером личного профиля или введенные в режиме Guest Mode (гостевой режим), для расчета классификации по ИМТ.

Если уровень жира, оцениваемый по ИМТ, превышает международный стандарт, существует предрасположенность к общим заболеваниям. Однако индекс ИМТ позволяет оценивать количество не всех типов жира.

## Что такое процентное содержание жира в организме?

Процентное содержание жира в организме — это отношение массы жира в организме к общей массе тела, выраженное в процентах.

$$\text{Процентное содержание жира в организме: (\%)} = \left\{ \frac{\text{вес жира в организме (кг)}}{\text{вес тела (кг)}} \right\} \times 100$$

Монитор состава тела OMRON BF508 для оценки процентного содержания жира в организме использует метод биоэлектрического импеданса (БИ).

В зависимости от места накопления жира в организме он делится на висцеральный (внутренний) и подкожный жир.

## Что такое уровень висцерального жира?

**Висцеральный жир** — это жир, окружающий внутренние органы

Считается, что повышенное количество висцерального жира непосредственно связано с увеличением содержания жира в кровотоке, что может приводить к таким распространенным заболеваниям, как гиперлипемия и диабет, которые не позволяют инсулину передавать энергию из кровотока и использовать ее в клетках. Чтобы избежать распространенных заболеваний или повысить иммунитет, необходимо понижать количество висцерального жира до приемлемого уровня. Люди с повышенным уровнем висцерального жира обычно имеют большой желудок. Однако это не всегда так, и высокий уровень висцерального жира может приводить к развитию ожирения из-за нарушения обмена веществ (висцеральное ожирение при нормальном весе) характеризуется уровнями жира, которые выше среднего значения, даже если вес человека приблизительно соответствует стандартному значению для его роста или ниже.



Пример висцерального жира (изображение МРТ)

## Что такое подкожный жир?

**Подкожный жир** — это жир под кожей

Подкожный жир располагается не только вокруг желудка, но и на плечах, бедрах и голенах, что может приводить к искажению пропорций тела. Хотя он и не связан непосредственно с риском развития заболевания, предполагается, что он увеличивает нагрузку на сердце и вызывает другие осложнения. Подкожный жир не отображается данным прибором, однако включается в процентное содержание жира в организме.



Пример подкожного жира (изображение МРТ)

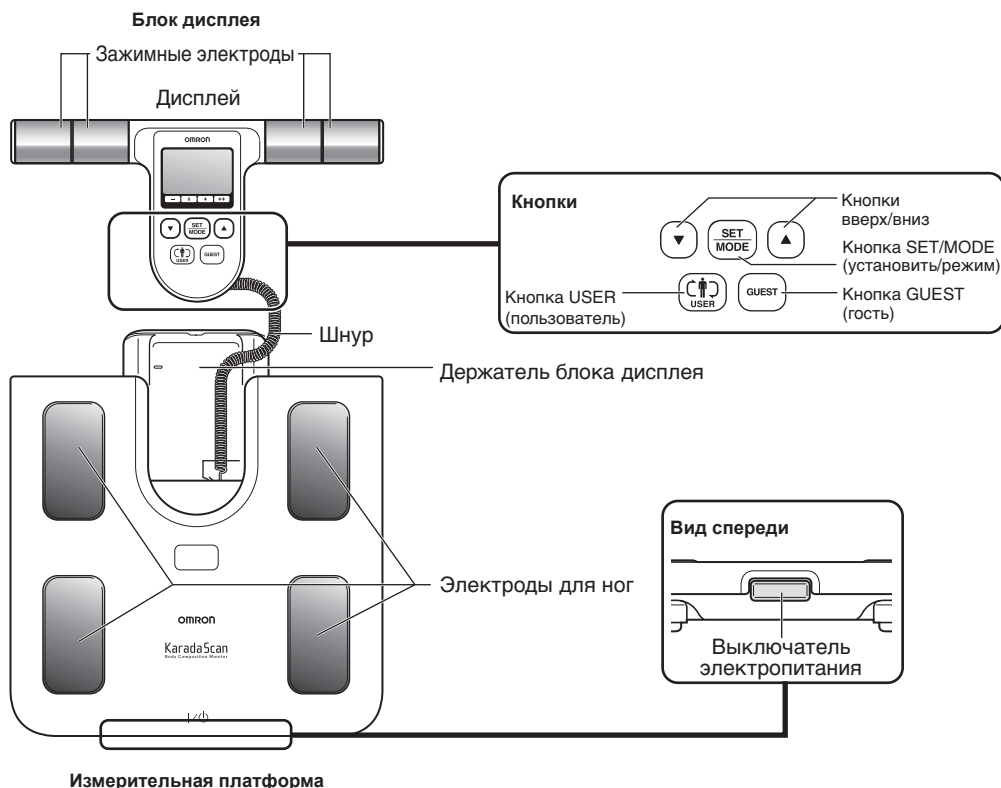
### **Причины, по которым вычисленные результаты могут отличаться от фактического процентного содержания жира в организме**

Процентное содержание жира в организме, измеряемое этим прибором, может значительно отличаться от реального показателя у следующих лиц:

Престарелые люди (старше 81 года) / люди с повышенной температурой тела / люди, занимающиеся силовыми тренировками, или сильно натренированные спортсмены / пациенты, подвергающиеся гемодиализу / пациенты с остеопорозом, имеющие очень низкую плотность костной массы / беременные женщины / люди с отеками

Наблюдаемые различия могут быть связаны с меняющимися соотношениями жидкости в организме и/или состава тела.

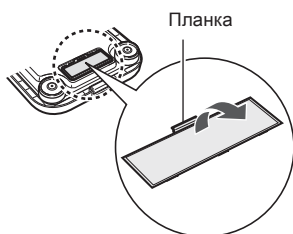
## 1. Знакомство с прибором



## 2. Установка и замена элементов питания

1. Откройте крышку отсека элементов питания, расположенную на задней стороне измерительной платформы.

- 1) Нажмите на планку крышки отсека элементов питания, чтобы освободить ее.
- 2) Подайте ее вверх, как показано на рисунке.




2. Установите элементы питания, соблюдая полярность так, как обозначено внутри отсека.



3. Закройте крышку отсека элементов питания.

### Срок службы элементов питания и их замена

Если загорается индикатор разрядки

элементов питания ( , замените все четыре элемента питания новыми.

Личные данные в памяти сохраняются даже при замене элементов питания.

- Замену элементов питания нужно производить при выключенном электропитании прибора.
- Утилизация отработанных элементов питания должна производиться в соответствии с национальными правилами утилизации аккумуляторных батарей.
- Четырех элементов питания «AA» хватает приблизительно на 1 год (если выполнять измерения по четыре раза в день).
- Поставляемые с прибором элементы питания предназначены только для проверки, поэтому срок их службы может быть меньше.

RU

### 3. Ввод и сохранение личных данных

Для измерения процентного содержания жира в организме и уровня висцерального жира необходимо ввести личные данные (возраст, пол, рост).

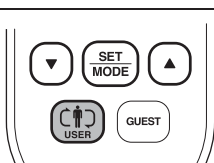
#### 1. Включите питание.

Сначала на дисплее мигает «CAL» (калибровка), затем отобразится значение «0.0 kg» (0,0 кг).



**Примечание:** Дождитесь появления на дисплее значения «0.0 kg».

#### 2. Нажмите кнопку USER для выбора номера личного профиля.



1) На дисплее замигает выбранный номер.



2) Нажмите для подтверждения кнопку SET/MODE.

Затем на дисплее замигает показатель возраста по умолчанию.



#### 3. [УСТАНОВКА ВОЗРАСТА]

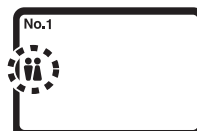
Диапазон значений: 10–80 лет

1) Нажмите кнопку ▲ или ▼, чтобы выбрать возраст.



2) Нажмите для подтверждения кнопку SET/MODE.

Затем на дисплее замигают значки, обозначающие пол.



#### 4. [УКАЗАНИЕ ПОЛА И РОСТА]

Аналогичным образом укажите пол (мужской) или ♀ (женский), а также свой рост.



После отображения всех параметров для подтверждения на дисплее появляется значение «0.0 kg».

Этим завершается настройка.

#### Выбор единиц измерения

Возможно изменить единицы измерения, использованные для настроек роста и веса.

#### 1. Включите питание.

На дисплее замигает надпись «CAL», которая затем сменится на «0.0 kg». Дождитесь, когда на дисплее появится значение «0.0 kg».

#### 2. Удерживайте кнопку ▼ нажатой, пока на дисплее не замигает индикация «lb» и «kg».



#### 3. Нажмите кнопку ▼, чтобы выбрать «kg» (кг) или «lb» (фунты).

Это также приведет к автоматической смене «cm» (см) и «in» (дюймы).

#### 4. Нажмите для подтверждения кнопку SET/MODE.

Все измерения роста и веса отобразятся на дисплее в новых единицах измерения. Новые единицы измерения остаются в силе, пока не будут изменены вновь.

**Изменение личных данных**

1. Включите питание (нажмите на кнопку  $\text{I/O}$ ).

На дисплее замигает надпись «CAL», которая затем сменится на «0.0 kg». Дождитесь, когда на дисплее появится значение «0.0 kg».

2. Нажмите кнопку USER для выбора номера личного профиля.

- 1) На дисплее один раз мигнет ваш номер.

- 2) Нажмите для подтверждения кнопку SET/MODE.

Затем на дисплее замигает выбранное значение возраста.



3. С помощью кнопки ▲ или ▼ измените выбранное значение, затем нажмите кнопку SET/MODE. На дисплее последовательно отобразятся возраст, пол и рост.

**Удаление личных данных**

1. Включите питание.

На дисплее замигает надпись «CAL», которая затем сменится на «0.0 kg». Дождитесь, когда на дисплее появится значение «0.0 kg».

2. Нажмите кнопку USER для выбора номера личного профиля.

- 1) На дисплее один раз мигнет ваш номер.

- 2) Нажмите для подтверждения кнопку SET/MODE.

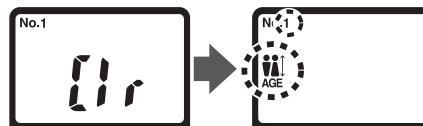
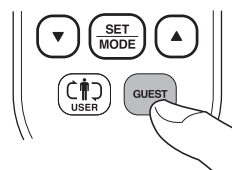
Затем на дисплее замигает выбранное значение возраста.



3. Удалите личные данные.

Нажмите кнопку GUEST и удерживайте ее более двух секунд.

На дисплее появится «Clr» и личные данные будут удалены из памяти.

**Выключение электропитания**

Питание автоматически отключается при следующих условиях:

1. Если прибор не используется в течение 1 минуты после появления на дисплее значения «0.0 kg».
2. Если в режиме ввода личных данных информация не вводится в течение 5 минут.
3. Если монитор не используется в течение 5 минут после отображения результатов измерений.
4. Через 5 минут после отображения на дисплее результата при измерении только веса.



## 4. Выполнение измерений

Чтобы получить точные результаты измерения, его следует проводить на твердой, гладкой поверхности.

### 1. Включите питание.

На дисплее замигает надпись «CAL», которая затем сменится на «0.0 kg».



**Примечание:** Если встать на прибор до появления значения «0.0 kg», на дисплее появится сообщение об ошибке «Err».

### 2. Когда на дисплее появится «0.0 kg», выньте блок дисплея.

**Примечание:** Не вынимайте блок дисплея, пока на нем не появится «0.0 kg». В противном случае вес дисплея будет добавлен к весу тела, что исказит результат.

### 3. Выберите номер личного профиля.

Удерживая блок дисплея, нажмите кнопку USER. Выбранный номер мигнет один раз и появится на дисплее.

**Если на дисплее отображается следующее:**



Под выбранным номером личного профиля не сохранены личные данные. Сведения о сохранении личных данных см. в разделе 3.

**Если в памяти прибора не сохранены личные данные (Гостевой режим):**

- 1) Удерживая блок дисплея, нажмите кнопку GUEST.
- 2) Дождитесь, когда на дисплее появится символ «G», обозначающий режим GUEST.
- 3) Укажите личные данные (возраст, пол и рост). См. действия 3–4 в разделе 3, Ввод и сохранение личных данных.

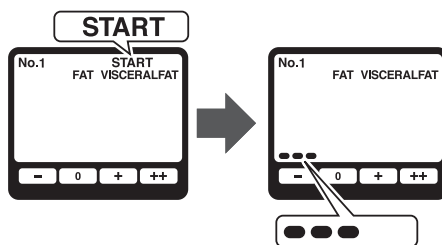
### 4. Начните измерение.

- 1) Держа в руках блок дисплея, встаньте на измерительную платформу и разместите стопы на ножных электродах, равномерно распределив вес тела.



На дисплее появится индикация веса тела, затем показание дважды мигнет. После этого прибор начнет измерять процентное содержание жира в организме и уровень висцерального жира.

- 2) Когда на дисплее отобразится «START», вытяните руки под углом 90° к телу, как показано на следующей странице.



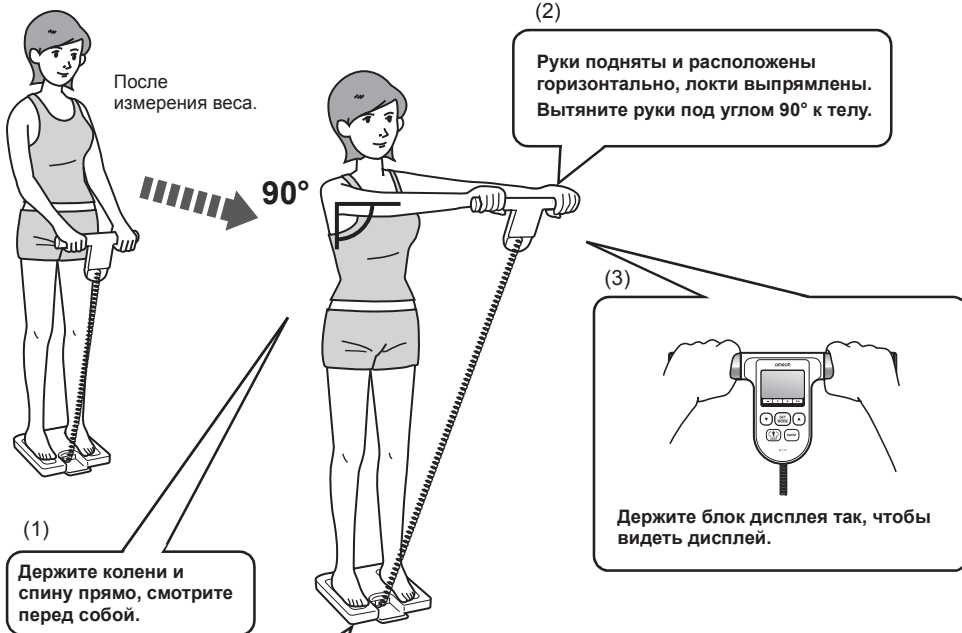
Ход выполнения измерения отображается в нижней части дисплея индикаторами, полоса которых движется слева направо.

- 3) После завершения измерения на дисплее снова появится значение веса вашего тела. После этого можно сойти с прибора.

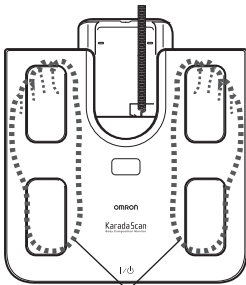


См. действие 5 в разделе 4 для проверки результатов измерения.

**Правильная поза при измерении**

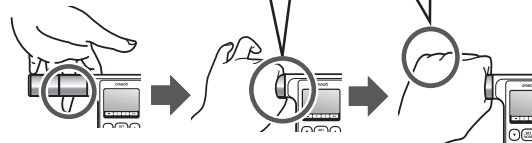


Встаньте на измерительную платформу босыми ногами.



- Убедитесь, что под каждой пяткой находится электрод для пяток, как показано на рисунке. Встаньте и равномерно распределите вес по измерительной платформе.

С усилием надавите ладонями на зажимные электроды.



Средние пальцы должны находиться в углублении за зажимными электродами.

Крепко держитесь за внутренние зажимные электроды большим и указательным пальцем.

Внешние зажимные электроды удерживайте безымянным пальцем и мизинцем.

**Неправильные позы при измерении**

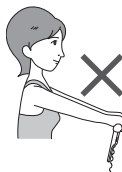
Движение во время измерения



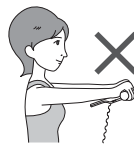
Руки согнуты



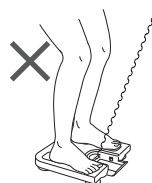
Руки находятся слишком низко или слишком высоко



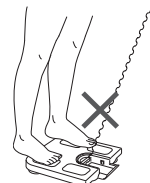
Дисплей направлен вверх



Колени согнуты

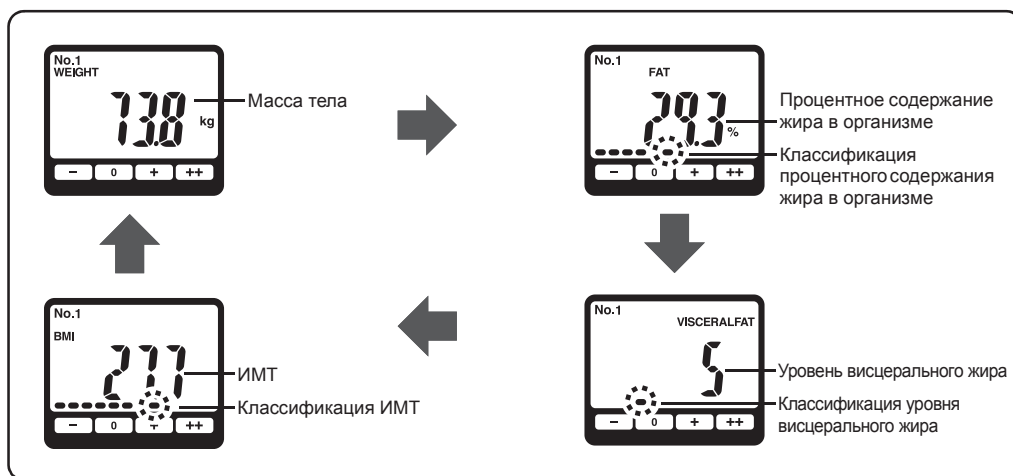


Пользователь стоит на краю прибора



## 5. Проверьте результаты измерений.

Для просмотра нужных результатов измерений нажмите кнопку SET/MODE. При каждом нажатии кнопки SET/MODE на дисплее последовательно отображаются: FAT -> VISCERAL FAT -> BMI -> WEIGHT (и далее в том же порядке).



### Интерпретация результатов измерения процентного содержания жира в организме

Пол	Возраст	- (Низкое)	0 (Нормальное)	+ (Высокое)	++ (Очень высокое)
Женщины	20–39	< 21,0%	21,0–32,9%	33,0–38,9%	≥ 39,0%
	40–59	< 23,0%	23,0–33,9%	34,0–39,9%	≥ 40,0%
	60–79	< 24,0%	24,0–35,9%	36,0–41,9%	≥ 42,0%
Мужчины	20–39	< 8,0%	8,0–19,9%	20,0–24,9%	≥ 25,0%
	40–59	< 11,0%	11,0–21,9%	22,0–27,9%	≥ 28,0%
	60–79	< 13,0%	13,0–24,9%	25,0–29,9%	≥ 30,0%

Основано на рекомендациях Национального института здоровья/ВОЗ для ИМТ  
Основано на публикации Gallagher et al., American Journal of Clinical Nutrition, № 72, сент. 2000

### Интерпретация результата измерения уровня висцерального жира

Уровень висцерального жира	Классификация уровня
1–9	0 (Нормальный)
10–14	+ (Высокий)
15–30	++ (Очень высокий)

Согласно показателям Omron Healthcare

**Интерпретация результата индекса массы тела**

ИМТ	ИМТ (по данным ВОЗ)	Шкала классификации ИМТ				Уровни ИМТ
		-	0	+	++	
ИМТ < 18,5	- (недостаточная масса тела)	•				7,0 - 10,7 10,8 - 14,5 14,6 - 18,4
$18,5 \leq \text{ИМТ} < 25$	0 (нормальная масса тела)	•••••				18,5 - 20,5 20,6 - 22,7 22,8 - 24,9
$25 \leq \text{ИМТ} < 30$	+ (предожирение)	••••••••••				25,0 - 26,5 26,6 - 28,2 28,3 - 29,9
$30 \leq \text{ИМТ}$	++ (ожирение)	••••••••••••••••				30,0 - 34,9 35,0 - 39,9 40,0 - 90,0

Перечисленные выше показатели согласуются с показателями ожирения, предложенными ВОЗ (Всемирная организация здравоохранения).

**6. После подтверждения результатов выключите электропитание.**

**Примечание:** Если пользователь забудет выключить питание, устройство автоматически отключится через 5 минут.

**5. Измерение только веса тела**

1. Включите питание (нажмите на кнопку  $\text{I}/\text{O}$ ).



На дисплее мигает надпись «CAL», которая затем сменится на «0.0 kg».

**Примечание:** Если встать на прибор до появления значения «0.0 kg», на дисплее появится сообщение об ошибке «Err».

2. Когда на дисплее появится «0.0 kg», встаньте на прибор.

3. Проверьте результат измерения.

Значение веса тела отобразится на дисплее и мигнет два раза, что указывает на завершение измерения.

**Примечание:** Для проверки результата измерений можно также вынуть блок дисплея.

4. По завершении измерения сойдите с прибора и выключите питание.

## 6. Отображение ошибок

Отображение ошибки	Причина	Устранение
{err1}	Недостаточный контакт ладоней или ступней с электродами.	Нажмите ладонями или ступнями на электроды, затем выполните измерение. (См. раздел 4.)
{err2}	Занято неподходящее для измерения положение, либо недостаточен контакт ладоней или ступней с электродами.	Выполните измерение, не двигая руками и ступнями. (См. раздел 4.)
{err3}	Ладони или ступни слишком сухие.	Смочите ладони или ступни мокрым полотенцем, затем повторите измерение.
{err4}	Значения состава тела находятся за пределами диапазона измерения.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь, что настройки возраста, пола и роста, хранящиеся как личные данные, соответствуют действительным. (См. «Ввод данных» в разделе 9.)</li> <li>Измерительная платформа не может измерять состав тела за пределами диапазона измерений, даже если настройки возраста, пола и роста соответствуют действительности.</li> </ul>
{err5}	Неисправность.	Извлеките элементы питания и вставьте их обратно, затем повторите измерение. Если эта ошибка опять возникает, обратитесь к представителю сервисной службы компании OMRON.
{err}	Пользователь встал на прибор прежде, чем на дисплее появилось значение «0.0 kg».	Встаньте на измерительную платформу, когда на дисплее отобразится значение «0.0 kg».
	Пользователь передвинул измерительную платформу, прежде чем на дисплее появилось «0.0 kg».	Не двигайте измерительную платформу, пока на дисплее не отобразится «0.0 kg».
	При измерении веса тела пользователь сдвинулся с места.	Не двигайтесь при измерении веса тела.
	Вес тела составляет 150 кг (330,0 lb) и выше.	Вес тела в 150 кг (330,0 lb) и выше выходит за пределы диапазона измерений этого прибора. Вы не можете пользоваться этим прибором.

## 7. Устранение неполадок

Если во время измерения возникает любая неполадка, указанная ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от прибора нет других электрических устройств.

Если неполадку устранить не удастся, смотрите таблицу ниже.

Проблема	Причина	Устранение
Отображаемое значение состава тела слишком высокое или слишком низкое.	См. «Информация о составе тела».	
Питание выключается приблизительно через 5 минут после подтверждения веса тела и до измерения процентного содержания жира и уровня висцерального жира в организме.	Не выбран правильный номер личного профиля или режим GUEST. (На блоке дисплея не отображается номер личного профиля или символ «G».)	Выберите правильный номер личного профиля или режим GUEST. (См. раздел 4.)
После включения питания ничего не отображается.	Не установлены элементы питания.	Установите элементы питания.
	Элементы питания установлены с неправильной полярностью.	Вставьте элементы питания в правильной полярности.
	Кончился заряд элементов питания.	Замените все четыре элемента питания на новые. (См. раздел 2.)
	Поврежден или изношен шнур, соединяющий измерительную платформу и блок дисплея.	Обратитесь в ближайшее представительство сервисной службы OMRON.

Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно - ни одна из его деталей не предназначена для обслуживания пользователем. При обнаружении дефектов обращайтесь в центры технического обслуживания OMRON, адреса которых указаны в Гарантийном талоне к прибору. Прибор не требует специального технического обслуживания.

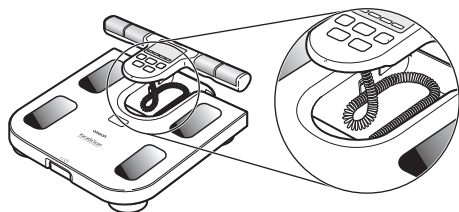
## 8. Уход за прибором и его хранение

### Очистка прибора

- Перед использованием всегда очищайте прибор.
- Протирайте измерительную платформу мягкой сухой тканью.  
При необходимости используйте тряпку, смоченную водой или моющим средством; как следует отожмите ее перед тем, как протереть прибор, а затем протрите его насухо сухой тряпкой.
- Спиртовой раствор можно использовать только для протирания электродов, для очистки других частей прибора его использование запрещено.
- Запрещается использовать для очистки прибора бензин или растворитель.  
В случае необходимости дезинфекции прибора после применения протрите его мягкой, хорошо отжатой тканью, смоченной в следующей дезинфицирующей жидкости:  
Этиловый спирт - 76.9 - 81.4%

### Уход и хранение

- Храните блок дисплея в измерительной платформе, как это показано на рисунке.
- При хранении блока дисплея не допускайте сгибания шнура.



- Запрещается хранить прибор в следующих условиях:
  - повышенная влажность, когда в прибор может попасть жидкость или влага;
  - высокая температура, прямой солнечный свет и пыльное помещение;
  - места, где возможны неожиданная встряска или вибрация;
  - в местах хранения химикатов или присутствия агрессивного газа.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. При возникновении любых вопросов относительно технических характеристик прибора, обращайтесь в центр технического обслуживания OMRON.

## 9. Технические характеристики

Наименование	Монитор состава тела OMRON
Модель	BF508 (HBF-508-E)
Показания дисплея	<p>Масса тела: от 0,0 до 150,0 кг с шагом 0,1 кг / от 0,0 до 330,0 фунтов с шагом 0,2 фунта</p> <p>Процентное содержание жира в организме: от 5,0 до 60,0% с шагом 0,1%</p> <p>ИМТ: от 7,0 до 90,0 с шагом 0,1</p> <p>Уровень висцерального жира: 30 уровней с шагом 1 уровень</p> <p>Классификация ИМТ: - (недостаточная масса тела) / 0 (нормально) / + (предождение) / ++ (ожирение) с 12 уровнями шкалы на дисплее</p> <p>Классификации процентного содержания жира в организме: - (низкое) / 0 (нормальное) / + (высокое) / ++ (очень высокое) с 12 уровнями шкалы на дисплее</p> <p>Классификация уровня висцерального жира: 0 (нормальный) / + (высокий) / ++ (очень высокий) с 9 уровнями на шкальном индикаторе</p>
Задаваемые параметры пользователя	<p>Рост: от 100,0 до 199,5 см (3' 4" до 6' 6 3/4")</p> <p>Возраст: от 10 до 80 лет</p> <p>Пол: Мужской / Женский</p> <p>* Единицы измерения: кг (см) / фунты (фут*дюйм)</p> <p>*Возрастной диапазон для уровня висцерального жира и классификации уровня висцерального жира в организме составляет 18 – 80 лет.</p> <p>*Возрастной диапазон для классификации процентного содержания жира в организме составляет 20 - 79 лет.</p>
Точность измерений состава тела	Процентное содержание жира в организме: 3,5%
Точность измерения массы тела	Уровень висцерального жира: 3 уровня
Источник питания	±0,4 кг (±0,88 фунта) в пределах от 0,0 до 40,0 кг (от 0,0 до 88,2 фунтов), ±1% в пределах от 40,0 до 150,0 кг (от 88,2 до 330,0 фунтов)
Условия эксплуатации:	4 элемента питания типа AA (R6) (также можно использовать щелочные элементы питания AA (LR6))
температура окружающего воздуха	от 10 до 40 °C
относительная влажность	от 30 до 85% (без конденсации)
атмосферное давление	от 700 до 1060 гПа
Условия хранения и транспортировки:	
температура окружающего воздуха	от -20 до 60 °C
относительная влажность	от 10 до 95% (без конденсации)
атмосферное давление	от 700 до 1060 гПа
<b>Защита от поражения электрическим током</b>	Медицинское электрооборудование с внутренним источником питания
Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки).	Тип BF (зажимные электроды, ножные электроды)
Рабочая часть аппарата	
Классификация IP	IP21
*Классификация IP - это степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529).	
Защита от проникновения объектов диаметром 12,5 мм, например, пальцы рук или более крупные объекты.	
Защита от проникновения вертикально падающих капель воды.	
Срок службы	Информация о сроке службе указана в гарантийном талоне
Срок службы элементов питания	Приблизительно 1 год (при использовании элементов питания на основе марганца для четырех измерений в день)
Габаритные размеры:	
блок дисплея	не более 300 × 35 × 147 мм (Ш × В × Г)
измерительная платформа	не более 303 × 55 × 327 мм (Ш × В × Г)
Масса	не более 2200 г (включая элементы питания)
Комплект поставки	Измерительная платформа, блок дисплея, комплект элементов питания, руководство по эксплуатации, гарантийный талон

# CE0197

Данное устройство удовлетворяет положениям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (Директива по медицинским приборам).

Расшифровка условных обозначений, значков, символов и пиктограмм, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации			
	Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки). Рабочая часть типа ВF		Порядковый (серийный) номер
<b>IP XX</b>	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529)		Температурный диапазон
<b>CE</b>	Знак соответствия директиве ЕС		Диапазон влажности
	Технология и дизайн, Япония		Ограничение атмосферного давления
<b>PG</b>	Знак соответствия		Постоянный ток
<b>EAC</b>	Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза		Обычно объяснен в тексте инструкции в блоке «меры предосторожности». Должен быть объяснен на русском.
	«Обратитесь к руководству по эксплуатации» Обычно объяснен в тексте инструкции.		
Дата производства прибора зашифрована в серийном номере, который находится на корпусе прибора и товарной упаковке: первые 4 цифры обозначают год производства, следующие 2 цифры – месяц производства.			





**Надлежащая утилизация продукта  
(использованное электрическое и электронное оборудование)**

Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

Данный прибор не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами. Прибор не содержит никаких вредных веществ.


По вопросу утилизации батарей обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть батареи для экологически безопасной переработки.

По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

**Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)**

Это устройство, изготовленное компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., соответствует стандарту по электромагнитной совместимости (ЭМС) EN60601-1-2:2015.

Остальная документация о соответствии этому стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в настоящем руководстве по эксплуатации, или на веб-сайте [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

<p><b>Manufacturer</b>  <b>Fabricant</b>  <b>Hersteller</b>  <b>Fabricante</b>  <b>Produttore</b>  <b>Fabrikant</b>  <b>Производитель</b>  <b>الشركة المصنعة</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b>  53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,  617-0002 JAPAN</p>		
<p><b>EU-representative</b>  <b>Mandataire dans l'UE</b>  <b>EU-Repräsentant</b>  <b>Representante en la UE</b>  <b>Rappresentante per l'UE</b>  <b>Vertegenwoordiging in de EU</b>  <b>Представитель в ЕС</b>  <b>جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</b></p> <table border="1" data-bbox="107 1170 268 1232"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>  Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS  www.omron-healthcare.com</p>
EC	REP		
<p><b>Subsidiaries</b>  <b>Succursales</b>  <b>Niederlassungen</b>  <b>Empresas filiales</b>  <b>Consociate</b>  <b>Dochterondernemingen</b>  <b>Филиалы</b>  <b>الشركات التابعة</b></p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b>  Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK  www.omron-healthcare.com</p> <p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b>  Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY  www.omron-healthcare.com</p> <p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b>  14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE  Uniquement pour le marché français:  OMRON Service Après Vente  N° Vert 0 800 91 43 14  www.omron-healthcare.com</p>		

Made in China  
Fabriqué en Chine  
Hergestellt in China  
Fabricado en China  
Prodotto in Cina  
Geproduceerd in China  
Сделано в Китае  
صنع في الصين